



QUAND GIONO RENCONTRE MOUSTAKI

Lecture : Anne marie Mancels
Guitare-chant : Antoine Gambino


COUP D'CHAPEAU

QUAND GIONO RENCONTRE MOUSTAKI

Le premier s'est lui-même surnommé le voyageur immobile tant il était attaché à la nature provençale. Le second, tout au contraire, voyageur impétueux, passait rarement un mois sans changer de pays. Et pourtant...

la compagnie Coup d'chapeau s'est plu, encore une fois, à faire se rencontrer deux auteurs bien différents autour de thématiques qu'ils ont, chacun, abordées :

bien sûr, la Méditerranée dont ils sont tous deux originaires (*La naissance de l'odyssée / En Méditerranée*), mais aussi la solitude (*Le chant du monde / Ma solitude*), l'étranger (*Le hussard sur le toit / Le métèque*), le hêtre (*Un roi sans divertissement / Il y avait un jardin*), le Brésil (*Le poids du ciel / Bahia*), le flux de la vie (*Regain / Les eaux de mars*)...



Interprété à la guitare et au chant par Antoine Gambino
à la lecture à haute voix, par Anne Marie Mancels, comédienne et lectrice.

Durée : environ 1h00

Georges Moustaki (1934-2013)

*Pour vivre ma vie en la rêvant
J'ai suivi le soleil et le vent
Sans jamais mettre une goutte d'eau dans mon vin
J'ai fait de chaque jour un festin...*

Il lui suffit de poser son sac pour être partout chez lui autour de la Méditerranée. Ses chansons le racontent avec des mots tendres, des mots durs, des mots qui disent la vie, l'amour, la solitude, des mots qui parlent des autres, des mots qui sentent le soleil... Ulysse musicien, toujours en quête de Méditerranée.

“L’Alexandrie de mon enfance c’était le monde en réduction avec toutes les races et toutes les religions. Je suis rarement étranger quelque part car je trouve toujours une référence à Alexandrie dans les langues que j’y ai entendues, les odeurs que j’y ai respirées ou les couleurs...”

Jean Giono (1895-1970)

Jean Giono s'est, lui, surnommé « le voyageur immobile ». Ses mots font sonner les éclats de la nature provençale, font vibrer des êtres aux sensibilités parfois étranges, percent le cœur de la nature et de l'homme. Dans ses textes, il restitue le sens profond des choses, il cherche au-delà des apparences, l'âme magique de la réalité dans une quête spirituelle et cosmique.

La montée régulière de la chaleur bourdonnait comme d'une chaufferie impitoyablement bourrée de charbon. Le tronc des chênes craquait. Dans le sous-bois sec et nu comme un parquet d'église, inondé de cette lumière blanche sans éclat mais qui aveuglait par sa pulvérulence, la marche du cheval faisait tourner lentement de longs rayons noirs. A la longue, Angelo fut étonné de n'apercevoir d'autre vie que celle de la lumière (Le Hussard sur le toit).

PROGRAMME

EXTRAITS DE ROMANS DE GIONO

Musique de Georges Moustaki

LE HUSSARD SUR LE TOIT (1951)

Le Métèque (1969)

UN ROI SANS DIVERTISSEMENT (extrait)

Il y avait un jardin (1971)

UN ROI SANS DIVERTISSEMENT (1948)

Natalia (1969)

LE CHANT DU MONDE (1934)

Ma solitude (1966)

REGAIN (1930)

Les eaux de mars (1973)

LA NAISSANCE DE L'ODYSSEE (1930)

En Méditerranée (1971)

LE POIDS DU CIEL (1938)

Bahia (1977)

LE POIDS DU CIEL

Il est trop tard (1969)

LE POIDS DU CIEL

Le temps de vivre (1969)

LES ARTISTES



Anne Marie Mancels

Comédienne, lectrice, metteur en scène

Formée au théâtre par la Cie du Passer, elle développe un travail sur le lien corps/voix et une approche sensorielle du jeu théâtral. Elle a joué dans des spectacles pour enfants pour la Cie Rosa Roberta. Elle crée des spectacles de lectures à voix haute : lectures en musique, lectures en bateau (Champs Libres, Festival du livre de la Canebière), lectures à deux voix... Depuis 2008, elle prête aussi sa voix à l'enregistrement de livres-audio (Editions Porte Voix). Elle fait la mise en scène de lectures-braille par des déficients visuels..



Antoine Gambino

Chanteur, guitariste

Entre 2001 et 2007, il collabore avec le saxophoniste Jean Charles Parisi puis avec le saxophoniste Sébastien Jaillet venant de la scène electro. Pendant ce temps, il croise la route de Marion Campos, guitariste et cavaquinhist, avec qui il débute le "choro". En 2007, il forme le trio Trio de Janeiro avec le percussionniste Serge Champetier et le saxophoniste et flûtiste Stéphane Feriot pour développer un répertoire brésilien : Samba, Bossa Nova et Choro.

La compagnie

COUP D'CHAPEAU

Créée en 2005 et inscrite dans le réseau de l'économie sociale et solidaire, la Cie Coup d'Chapeau explore et revisite sous des formes théâtrales l'univers des livres et de la littérature. Elle explore la richesse théâtrale de la lecture en mettant en scène des lectures théâtralisées, en associant celles-ci à de la musique et à du chant, en explorant tout le potentiel théâtral d'une lecture en braille. Ce travail de création est porté par la comédienne et metteur en scène Anne Marie Mancels, le guitariste et chanteur Antoine Gambino et les conteuses Angélique Huguenin et Dorothee Lombard. La Cie Coup d'Chapeau est soutenue par la Ville de Marseille, le CG 13 et la région PACA.

En 2009, la compagnie crée un spectacle jeune public, *Les histoires de la dame aux parapluies*, dans lequel la lecture théâtralisée se mêle au genre clownesque à l'appui du personnage de la dame aux parapluies. Ce spectacle mêle, à la découverte de contes venus d'ailleurs (Brésil, Corée, Mexique ou Japon) ou de la nature (*L'arbre aux mille écus*), celle d'un personnage loufoque et tout en ambigüité. Il tourne dans des écoles, des bibliothèques, des centres aérés de Marseille, à la Cité du livre Méjanes d'Aix-en-Provence.

En 2008, est créé le spectacle de lectures en musique, *Tchekhov, le temps d'une bossa*, interprété par la comédienne Anne-Marie Mancels et le guitariste Antoine Gambino. Ce spectacle associe deux extrêmes, la fougue verbale de Tchekhov dans les décors des saisons russes et dans les humeurs de l'aristocratie du 19ème siècle et la poésie de la bossa, d'une richesse exquise qui invite à la rêverie. Une sensibilisation à l'écoute est alors proposée, comme lors de tous les spectacles pour adultes, par à une mise en situation « dans le noir » des auditeurs grâce à la distribution de lunettes opaques. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de Marseille et Bouches-du-Rhône.

En 2011, la compagnie s'attache à la création d'un spectacle qui mêle, de nouveau, lecture théâtralisée et musique, en collaboration avec Antoine Gambino : *Camus et Brassens, un accord presque parfait*. Dans ce spectacle, la lecture de la nouvelle « La femme adultère » de Camus est accompagnée par des chansons de Brassens qui, en écho au texte lu, racontent, elles aussi, la femme. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de la région PACA, au festival « Lire Ensemble 2012 » de l'Agglopolo Provence, au musée Georges Brassens (Sète)... Ils créent en 2013 *Des nouvelles du Brésil*, dans lequel dialoguent des chansons de Vinicius de Moraes et des auteurs brésiliens contemporains puis, *Quand Giono rencontre Moustaki*, qui réunit les deux artistes autour de thématiques communes. Enfin, Anne Marie Mancels crée *Mémoires du front*, lecture de textes épistolaires inédits et d'extrait d'oeuvres littéraires sur la guerre 14-18.

La compagnie donne par ailleurs naissance à un groupe de conteuses déficientes visuelles, *Les Porteuses de mots*, dont Anne-Marie Mancels assure la mise en scène des spectacles. Ce groupe propose, depuis 2008, des lectures théâtralisées, en braille, de divers contes (*Contes des Mille et une nuits*, *Contes de la mer*, *Historiettes à deux voix...*), à destination du jeune public et des adultes. Ces lectures ont lieu dans le cadre du festival du livre de la Canebière, dans des bibliothèques, des centres aérés et des musées de Marseille (Musée du Préau des Accoules, dans le cadre de la Manifestation « L'orient en tapis volant »). Une occasion de faire se rencontrer les publics valides et non-valides.

La compagnie propose également, des ateliers de lecture auprès d'un public de déficients visuels (à la Maison du chant, Marseille), et des ateliers de marionnettes auprès d'un public d'enfants d'écoles primaires (Ecole de Montolivet – Marseille).

Parallèlement aux lectures mises en scène, la compagnie développe depuis 2008 une activité éditoriale de livre sonore, *les Editions Porte-Voix* (<http://www.editionsportevoix.fr>). Elle s'adresse alors à tous ceux qui, pour des raisons diverses, sont dans l'impossibilité de lire un roman sur support écrit ou souhaitent tout simplement lire avec leurs oreilles. Elle a jusqu'à présent édité quatre livres-audio : l'une de ses créations théâtrales, *Tchekhov, le temps d'une bossa* et trois romans policiers marseillais, *Tueuse* de Annie Barrière, *Bonne-mère* de François Thomazeau, *Sournois* de Alexandre Clément (Prix du polar marseillais en 2007), *On ne s'endort jamais seul* de René Frégni et *Total Khéops* de Jean-Claude Izzo.

Fiche technique

Durée : 1h15

Une comédienne et un musicien

Public : adultes et adolescents

Adapté aux petits espaces, bibliothèques, théâtres

Tarif : nous consulter

Les autres spectacles de la compagnie

> Lectures en musique // public adultes

Des nouvelles du Brésil : Chansons de Vinicius de Moraes et lectures de textes contemporains brésiliens
Camus et Brassens, un accord presque parfait : rencontre entre l'auteur et le chanteur autour du thème de la femme

Mémoires du front : lectures de lettres inédites d'un soldat au front lors de la guerre 14-18, en écho à des textes littéraires d'auteurs (J. Boyden, E. Hemingway, E. M. Remarque, L. Gaudé, I. Remy) de chacun des pays impliqués dans la grande guerre.

Lectures sous les étoiles : lecture de textes sur le ciel, les astres, l'univers, en résonance avec des chansons accompagnées à la guitare sur le même thème

Tchekhov, le temps d'une bossa : lecture de nouvelles de Tchekhov accompagné de bossa nova

> Lectures théâtralisées // jeune public

Les histoires de la dame aux parapluies : Angèle Pépin, personnage burlesque, devient conteuse à son insu... (contes brésiliens, mexicains, coréens, japonais, sur le ginkgo biloba ou sur le ciel)

> Lectures dans le noir

Les porteuses de mots : lecture en braille de contes adultes ou jeune public par des conteuses déficientes visuelles (Contes de la mer, des milles et une nuits, d'Alphonse Daudet, Le roman de renard)

> Nos livres-audio (polar marseillais)

www.editionsportevoix.fr



COUP D'CHAPEAU

66 rue Jean Rameau, 13012 Marseille

www.coupdchapeau.fr

Diffusion

Cécile Iwahara

diffusion@coupdchapeau.fr

06 10 80 58 30